

гизмов. Она обусловлена не только образностью, знаниями и т.п., но и самой жизнью народа и человечества, ведь пословицы и поговорки несут в себе концентрированную мудрость, суммируют опыт.

Например, чтобы понять значение ФЕ *between two fires* нужно лишь использовать логику, но чтобы понять значение пословиц *two is a company, three is none, a stitch in time saves nine; a bird in hand is worth three in the bush/besser ein Vogel in der Hand als zehn über Land* – ‘лучше синица в рукаве, чем журавль в небе’; *man soll nicht zwei Hasen auf einmal jagen* – ‘за двумя зайцами погонишься, ни одного не споймаешь’ нужно иметь некий житейский опыт. До тех пор, пока человек на своем опыте не прочувствует ситуацию, о которой говорится в этой пословице, ее значение останется для него немотивированным, а сам смысл останется нечетким.

Таким образом, можно сделать вывод, что большинство ФЕ, в состав которых входят числительные, являются мотивированными в достаточной для понимания степени, а входящее в их состав числительное вносит некоторую конкретику в значение и облегчает понимание.

## А. Н. Чударь

### *SELFIE*: МАЛЕНЬКОЕ СЛОВО, ПОКОРИВШЕЕ МИР

*Selfie* (*селфи, себяшка*) – фотография самого себя, как правило, снятая на смартфон или веб-камеру и размещенная в социальной сети. Несмотря на то что само явление имеет довольно длительную историю (считается, что первые селфи появились еще в XIX веке), термин *selfie* возник относительно недавно. Первым «официально» зафиксированным упоминанием *selfie* считается сообщение на форуме, написанное австралийцем Нэтаном Хоупом в 2002 году. Позже сам Нэтан, однако, опроверг свое авторство, сказав, что в то время это было довольно распространенное в Австралии слово.

У слова *selfie* есть несколько возможных мотивирующих единиц. Так, оно могло быть образовано от существительного *self* ‘собственная личность’ путем добавления суффикса или же получено в результате сокращения словосочетаний *self-portrait/self-shot photograph* и добавления суффикса. Суффикс *-ie*, при помощи которого и было образовано слово *selfie*, является одним из наиболее продуктивных диминутивных суффиксов английского языка. Диминутив – языковая единица, которая имеет значение уменьшительности и/или выражает отношение говорящего к объекту номинации. Обилие диминутивов, в свою очередь, считается одной из отличительных черт австралийского английского, что отмечается, к примеру, в книге К. Ричардса «The Story of Australian English» (2015).

При помощи слова *selfie* акцент может быть сделан на способе получения фотографии (*self-shot photograph*) или же на самой фотографии как средстве самовыражения (*self*). Кроме того, слово *selfie* может указывать

на юмористический характер таких снимков или даже подчеркивать нарциссические наклонности их автора, что связано с возможностью диминутивов выражать неодобрение, усиливать негативную оценку.

В данном исследовании мы проанализировали изменения в частотности слова *selfie* в периодических изданиях на английском языке (частотность измеряется в *ipm* – количество словоупотреблений на миллион слов корпуса), вышедших с 2010 по апрель 2018 гг., а также выявили особенности распределения слова *selfie* в разновидностях английского языка. Источником материала послужил корпус NOW (News on the Web – <https://corpus.byu.edu/now>), содержащий тексты из журналов и газет на 20 разновидностях английского языка (корпус обновляется ежедневно).

Несмотря на то что слово *selfie* появилось в 2002 году, оно начало набирать популярность лишь в начале 2013 года – так, показатель *ipm* вырос с <1 (с 2010 по 2012) до 1,77 (1-я половина 2013). Согласно данным корпуса, пик популярности *selfie* пришелся на первую половину 2015 года (*ipm* – 13,42), затем частотность слова в периодических изданиях начала снижаться. Резкий спад пришелся на первую половину 2016 года (с 11,78 *ipm* до 8,51 *ipm*), после чего показатель частотности *selfie* уменьшался незначительно (с 8,51 *ipm* в первой половине 2016 до 6,94 в апреле 2018 гг.) (рис. 1).

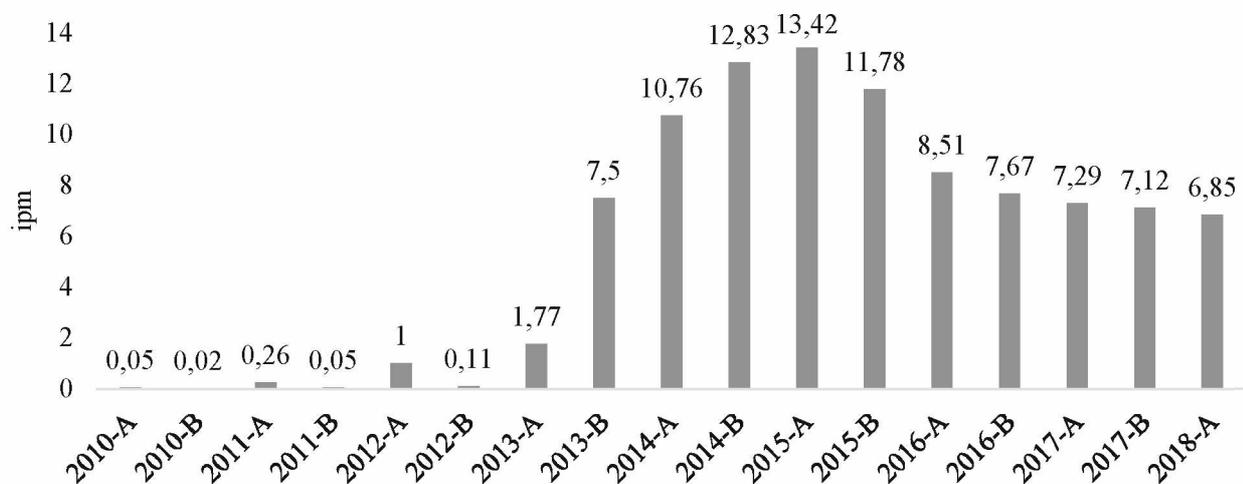


Рис. 1. Частотность *selfie* в различных регионах (2010–2018).  
А – январь – июнь; В – июль – декабрь

Помимо изменений в частотности *selfie* с течением времени мы также рассмотрели различия в частотности данного слова в регионах (соответственно, и в разновидностях английского). Несмотря на то что родиной *selfie* считается Австралия, корпусный анализ показал, что в 2010–2018 гг. наиболее часто данная языковая единица использовалась в печатных изданиях Сингапура, Индии, Филиппин и Великобритании (рис. 2).

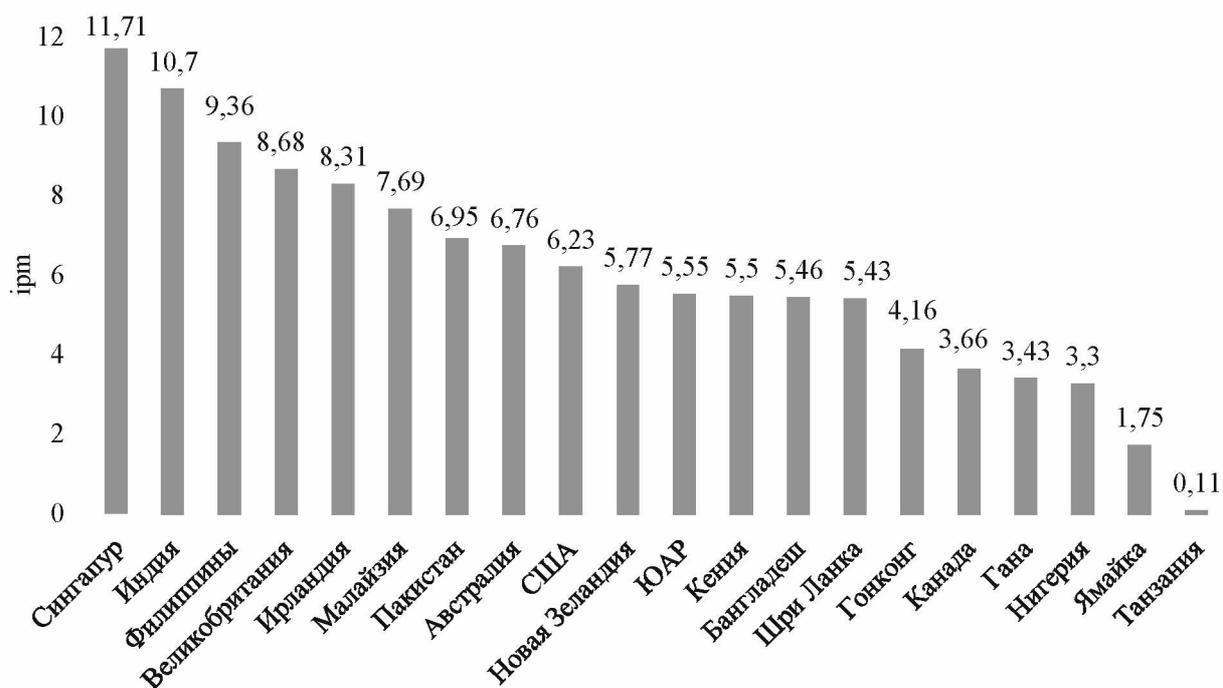


Рис. 2. Частотность *selfie* в различных регионах (2010–2018)

В 2013 году *selfie* было признано словом года по мнению Оксфордского словаря английского языка. С этого момента в «семье» *selfie* появляются такие языковые единицы, как *welfie* ‘селфи в спортзале’, *shoefie* ‘фото своих ботинок’ или *shelfie* ‘фото своего книжного шкафа’. Некоторые единицы – например, *groupie* или *ussie* ‘групповое селфи’ – упоминались в прессе и до 2013 года; показатель их частотности, однако, оставался довольно низким на всем протяжении исследуемого периода. Такие единицы, как *dogfie* или *handfie*, в корпусе NOW обнаружены не были. Тот факт, что данные единицы еще не успели проникнуть в прессу, может быть связан с их относительной новизной, о чем можно судить, например, по данным сервиса Google Trends.

Таким образом, появившись (возможно) в Австралии – стране, жителям которой свойственно использование большого количества диминутивов, – слово *selfie* распространилось по миру, а также дало толчок к образованию новых языковых единиц для обозначения сходных явлений. Как показало наше исследование, на страницах печатных изданий *selfie* появилось не так давно, что, вероятно, может быть связано со сленговым характером данной единицы и, соответственно, (изначально) бóльшей популярностью в устной речи.

## Чэнь Тин

### АНГЛИЙСКОЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ *STONE* И ЕГО КИТАЙСКИЙ КОРРЕЛЯТ 石 В СОПОСТАВИТЕЛЬНОМ ПЛАНЕ

Результаты проведенного лексикографического анализа английского имени существительного *stone* [stəʊn] ‘камень’ и его китайского коррелята 石 [shí] свидетельствуют о том, что обе лексические единицы являются **ключевыми** для своих лексических систем. Так, обе единицы в лексической